

**ZMLUVA O SPOLUPRÁCI**  
**a o zabezpečení umeleckého vystúpenia č. 24376.../2023/CRaRM**  
(ďalej v texte len „zmluva“)

uzatvorená podľa § 51 zák. č. 40/1964 Z. z. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov medzi

**Organizátor:** Mesto Levoča  
so sídlom: Námestie Majstra Pavla č.4, 054 01 Levoča  
IČO: 00329321  
DIČ: 2020717754  
IČ DPH:  
registrácia:  
zastúpená: Ing. Miroslav Vilkovský, MBA, primátor mesta  
bankové spojenie: UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s. pobočka zahraničnej banky  
číslo účtu: SK45 1111 0000 0010 1934 5046  
(ďalej len „organizátor“ v príslušnom gramatickom tvare)

a

**Spoluorganizátor:** Mestské kultúrne stredisko  
so sídlom: Námestie Majstra Pavla 54, 054 01 Levoča  
IČO: 42080312  
DIČ: 2022500040  
zastúpená: JUDr. Zuzana Kamenická, riaditeľka  
(ďalej len „spoluorganizátor“ v príslušnom gramatickom tvare)

a

**Dodávateľ:** Kristína Lafková  
Adresa: Francisciho 1677/15, 054 01 Levoča  
Rodné číslo: [REDACTED]6  
Číslo OP: [REDACTED]8  
Bankové spojenie: VÚB  
IBAN: [REDACTED]8 [REDACTED]0 [REDACTED]0 [REDACTED]3 [REDACTED]0 [REDACTED]6  
tel.č.:  
E – mail:

(ďalej len „dodávateľ“ v príslušnom gramatickom tvare)

(organizátor, spoluorganizátor a dodávateľ spolu ďalej aj ako „zmluvné strany“ a jednotlivě ako „zmluvná strana“)

**Článok 1**  
**Predmet zmluvy**

1. Dodávateľ sa zaväzuje zabezpečiť účinkovanie Kristíny Lafkovej, v trvaní 45 minút na podujatí za podmienok stanovených touto zmluvou. (ďalej v texte aj ako „vystúpenie“ **Kristíny Lafkovej**). Dielo je vytvorené výkonným umelcom, ktorého zastupuje zástupca v osobe Dodávateľa.
2. Vystúpenie Kristíny Lafkovej realizované v rámci projektu „Radnica otvorená komunitám, (Radnica), kód projektu CLT 01027, aktivity 4: Kultúrna spoločnosť je lepšia spoločnosť, podujatia DNI MAJSTRA PAVLA 2023 spolufinancovaného z Finančného mechanizmu EHP 2014-2021 a štátneho rozpočtu Slovenskej republiky.

3. Termín konania: **19.8.2023 o 13.00 hod** ( zvuková skúška od 12.30 hod)
4. Miesto konania vystúpenia: Levoča, Námestie Majstra Pavla – kryté pódium.
5. Podujatie s názvom: **Kultúrny festival „DNI MAJSTRA PAVLA 2023“**

## **Článok 2**

### **Práva a povinnosti organizátora a spoluorganizátora**

1. Organizátor sa zaväzuje zaplatiť dodávateľovi odmenu za dielo vytvorené výkonným umelcom.
2. Spoluorganizátor sa zaväzuje zabezpečiť kryté pódium, dodržať dohodnutý termín, čas a časovú dĺžku hudobnej produkcie a vopred dohodnutej zvukovej skúšky,
  - a) zabezpečiť profesionálnu zvukovú a svetelnú techniku na základe dodávateľom v predstihu doručených požiadaviek špecifikovaných v dokumentoch technický rider a stage plan, ktoré budú tvoriť neoddeliteľnú Prílohu č. 1 tejto zmluvy.
  - b) zabezpečiť bez ohľadu či sa podujatie koná v interiéri alebo exteriéri pre Dodávateľa profesionálne technické zabezpečenie zvukovým technikom a vybavenie podľa požiadaviek dodávateľa,
  - c) uzamykateľnú šatňu alebo priestor, kde si umelec môže zložiť veci,
  - d) občerstvenie,
  - e) sociálne zariadenia,
  - f) zabezpečiť vhodnú propagačnú kampaň na podujatie s odsúhlasenými grafickými alebo audiovizuálnymi materiálmi,
  - g) potrebné povolenia k vystúpeniu (SOZA, SLOVGRAM a podobne).
3. Spoluorganizátor sa zaväzuje zabezpečiť prípravu a priebeh akcie v súlade so zákonom č.96/1991 Zb. O verejných kultúrnych podujatiach.
4. Organizátor a spoluorganizátor sú oprávnení vyhotoviť z hudobnej produkcie obrazovo-zvukový záznam pre svoje propagačné potreby nekomerčného charakteru s podmienkou, že pri predvážaní záznamu z umeleckých výkonov umelcov dodávateľa, bude uvádzať informáciu o mene umelca „**Kristína Lafková**“. Akýkoľvek iný záznam (obrazový a/alebo obrazovo-zvukový) a jeho použitie je dôvodom k písomnému súhlasu dodávateľa.
5. Organizátor a spoluorganizátor sa zaväzuje, že on sám nepodnikne žiadne kroky, alebo neuzatvorí žiadne vzťahy s tretími osobami, ktorých výsledkom by bolo napríklad vydanie audio alebo video záznamu z akcie na ľubovoľnom analógovom alebo digitálnom médiu, a to bez ohľadu na to, či by išlo o vzťah odplatný alebo bezodplatný.
6. Organizátor a spoluorganizátor sa zaväzujú zdržať sa konania, ktoré by umožnilo, alebo malo za cieľ šíriť skreslené, nepresné, neúplné, zavádzajúce alebo klamlivé informácie o umelcovi a o autorovi ( autoroch ) a dodávateľovi.
7. Spoluorganizátor sa zaväzuje zabezpečiť v prípade úrazu umelca alebo člena realizačného tímu dodávateľa v súvislosti s produkciou poskytnutie prvej pomoci a zabezpečenie následného lekárskeho ošetrovania, resp. hospitalizáciu.

## **Článok 3**

### **Práva a povinnosti Dodávateľa**

1. Dodávateľ má právo najmä:
  - a) odmenu podľa čl. 4 tejto Zmluvy,
  - b) pripomienkovať a korigovať grafickú a etickú stránku propagácie podujatia,

2. Dodávateľ má povinnosť najmä:
  - a) zabezpečiť realizáciu umeleckého výkonu na dohodnutom pódiu na maximálne možnej umeleckej úrovni.
  - b) vysporiadať vzniknutý umelecký honorár.
  - c) prispôbiť sa časovému a organizačnému harmonogramu určenom organizátorom a spoluorganizátorom,
  - d) zabezpečiť materiálo-technické vybavenie pre umelca.
  - e) zaslať v dostatočnom časovom predstihu spoluorganizátorovi technické požiadavky a podklady potrebné k realizácii propagácie podujatia,
  - f) zdržať sa akýchkoľvek činností, ktoré by mohli ohroziť kvalitu predvádzaného umeleckého výkonu alebo, ktoré by mohli ohroziť plnenie tejto zmluvy,
  - g) bezodkladne písomne, telefonicky, emailom, oznámiť organizátorovi a spoluorganizátorovi, ak umelec nie je spôsobilý z dôvodu práceneschopnosti alebo z iného dôvodu predvádzat' umelecký výkon podľa tejto zmluvy,
  - h) riadne oznámiť údaje potrebné k vyúčtovaniu odmeny podľa tejto Zmluvy.
  - i) zdržať sa akéhokoľvek konania poškozujúceho dobrú povesť, dobré meno alebo záujmy organizátora a spoluorganizátora,
  - j) uhradiť úmyselne organizátorovi a spoluorganizátorovi spôsobenú škodu v súvislosti s prípravou a predvedením predmetu zmluvy.

#### **Článok 4 Odmena**

1. Organizátor sa zaväzuje zaplatiť dodávateľovi odmenu vo výške 100,- € (slovom: jednosta eur) .
2. Organizátor uhradí dohodnutú čiastku dodávateľovi, najneskôr do 14 kalendárnych dní po vystúpení.
3. Organizátor a spoluorganizátor sa zaväzuje prezentovať vystúpenie tak, že budú dbať na práva, právom chránené záujmy dodávateľa a dobré meno dodávateľa. Organizátor a spoluorganizátor berú na vedomie, že vystúpenie je za účelom spoločenskej zábavy a nie je možné ho zneužiť na politickú propagáciu.
4. Spoluorganizátor zodpovedá za všetky škody a ich následky, ktoré by vznikli v dôsledku porušenia právnych predpisov o bezpečnosti pri práci a ochrane zdravia, požiarnych predpisov či iných všeobecne záväzných právnych predpisov.
5. Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že za uhradenie akejkoľvek dane z vyplatenej odmeny podľa ods. 1 tohto článku v zmysle príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov platných v SR a uhradenie akéhokoľvek povinného odvodu do príslušného umeleckého fondu z vyplatenej odmeny podľa ods. 1 tohto článku v zmysle zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 13/1993 Z. z. o umeleckých fondoch v znení neskorších predpisov je zodpovedný v plnom rozsahu výkonný umelec, ktorý je zároveň povinný ich riadne a včas uhradiť.

#### **Článok 5 Licencia**

1. Touto zmluvou dodávateľ udeľuje organizátorovi a spoluorganizátorovi nevýhradnú, vecne a územne neobmedzenú licenciu na použitie diela v zmysle Autorského zákona (ďalej len „licencia“) a to na celú dobu trvania majetkových práv výkonného umelca.
2. Pre vylúčenie akýchkoľvek pochybností sú organizátor a/alebo spoluorganizátor oprávnení najmä, ale nielen na nasledovné použitie diela:
  - a) verejný prenos nezaznamenaného umeleckého výkonu,

- b) vyhotovenie originálu záznamu umeleckého výkonu,
  - c) vyhotovenie rozmnoženiny záznamu umeleckého výkonu,
  - d) sprístupňovanie záznamu umeleckého výkonu verejnosti,
  - e) spracovanie diela v akomkoľvek rozsahu,
  - f) spojenie diela s iným dielom v akomkoľvek rozsahu,
  - g) zaradenie do iného diela (súborného diela) v akomkoľvek rozsahu,
  - h) zaradenia diela do databázy.
3. Dodávateľ udeľuje organizátorovi a spoluorganizátorovi licenciu v rozsahu tohto článku tejto zmluvy bezodplatne, t. j. dodávateľ nemá voči organizátorovi a/alebo spoluorganizátorovi nárok na žiadnu odmenu za poskytnutie licencie. Dodávateľ zároveň berie na vedomie, že licencia je udelená bezodplatne a dielo, ku ktorému sa licencia udeľuje bude v prípade potreby použité v rozsahu a spôsobom podľa ods. 2 tohto článku.
  4. Organizátor a/alebo spoluorganizátor má právo pri danom podujatí použiť meno a priezvisko výkonného umelca, a to najmä v médiách, na svojich webových stránkach a pod.

## **Článok 6**

### **Odstúpenie od zmluvy**

1. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú - dobu trvania predvedenia umeleckého výkonu uvedeného v článku 1 tejto Zmluvy a vyplatenia odmeny podľa článku 4 tejto zmluvy.
2. Zmluvné strany sú oprávnené zmluvný vzťah ukončiť pred termínom dohodnutého plnenia nasledovnými spôsobmi:
  - a) písomnou dohodou,
  - b) odstúpením od zmluvy.
3. Organizátor, alebo spoluorganizátor sú oprávnení odstúpiť od tejto zmluvy, ak druhá zmluvná strana aj napriek upozorneniu porušila niektorú zo svojich povinností uvedených v tejto zmluve.
4. Dodávateľ môže od zmluvy odstúpiť iba zo závažných dôvodov, ktoré mu nedovolia zabezpečiť vykonanie umeleckého výkonu (zdravotné dôvody a/alebo, závažné dôvody osobnej povahy výkonného umelca) alebo z dôvodu porušenia tejto zmluvy zo strany organizátora, alebo spoluorganizátora. Dôvod odstúpenia od zmluvy sa dodávateľ zaväzuje riadne preukázať organizátorovi a spoluorganizátorovi bez zbytočného odkladu.
5. Každá zo zmluvných strán je oprávnená odstúpiť od tejto zmluvy, ak dôjde k okolnosti vis maior.
6. V prípade odstúpenia od zmluvy niektorou zmluvnou stranou odmena dodávateľovi neprislúcha.
7. Písomné odôvodnené odstúpenie nadobúda účinnosť dňom jeho doručenia druhej zmluvnej strane.
8. Ak sa umelecký výkon neuskutoční z dôvodu vis maior (prírodná katastrofa, pandémia, vojnový konflikt) a z dôvodov, ktoré nevie ovplyvniť žiadna zo zmluvných strán, všetky vyvolané straty si znáša každá zmluvná strana.

## **Článok 7**

### **Záverečné ustanovenia**

1. Táto zmluva bola vypracovaná v 3 rovnopisoch, z ktorých dostane po jednom rovnopise organizátor, spoluorganizátor aj dodávateľ.
2. Zmluvné strany vyhlasujú, že táto zmluva bola uzatvorená v súlade s príslušnými ustanoveniami zákona č. 40/1964 Z. z. Občiansky zákonník v znení neskorších právnych predpisov s výslovnou dohodou, že tento záväzkový vzťah sa riadi príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka platnými na území Slovenskej republiky.
3. Zmluvné strany sú povinné poskytnúť si akúkoľvek súčinnosť potrebnú v súvislosti s plnením tejto zmluvy. Zmluvné strany sú povinné navzájom sa včas informovať o všetkých skutočnostiach dôležitých pre splnenie účelu tejto zmluvy, o ktorých sa dozvedia v súvislosti s plnením predmetu tejto zmluvy. Zmluvné strany sú povinné postupovať pri plnení predmetu tejto zmluvy s vynaložením odbornej starostlivosti a dbať na im známe záujmy druhej zmluvnej strany. Zmluvné strany sú povinné uschovať doklady, ktoré nadobudli v súvislosti so svojou činnosťou a touto

zmluvou, a to aj po skončení platnosti tejto zmluvy, a v prípade odôvodnenej potreby ich poskytnúť druhej zmluvnej strane.

4. Termín a miesto konania vystúpenia sú záväzné pre všetky zmluvné strany.
5. Túto zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať len písomnými dodatkami podpísanými splnomocnenými zástupcami oboch zmluvných strán.
6. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu zmluvnými stranami. Zmluva nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv (CRZ). Ak je zmluva zverejnená viacerými zmluvnými stranami, rozhodujúce je prvé zverejnenie zmluvy. To znamená, že zmluva nadobudne účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej prvého (skoršieho) zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.

V Levoči, dňa: 20.07.2023

V Levoči, dňa: 20.07.2023

Organizátor:



Ing. Miroslav Vilkovský, MBA  
primátor mesta

Kristína Lafková

V Levoči, dňa: 20.07.2023

Spoluorganizátor:



JUDr. Zuzana Kamenická  
riaditeľka organizácie



ZÁKLADNÁ FINANČNÁ KONTROLA - vykonaná v zmysle zákona  
NR SR č. 357/2015 Z. z.

je / nie je \* možné vo finančnej operácii pokračovať

Dátum:20.07.2023

Meno a priezvisko zamestnanca:Mgr. Zuzana Beregházyová

Vlastnoručný podpis:



je / nie je \* možné finančnú operáciu alebo jej časť vykonať

Dátum:20.07.2023

Meno a priezvisko vedúceho zamestnanca:Mgr. Anna Babicová

Vlastnoručný podpis:



\*hodiace sa zakrúžkovať

